



ORDER PAPER  
AND  
NOTICE PAPER

FEUILLETON  
ET  
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 129

Thursday, June 1, 2023

Le jeudi 1<sup>er</sup> juin 2023

Hour of meeting  
2 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information, contact the  
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande  
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

## Order of Business

*(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)*

### Senators' Statements (18 minutes)

### ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

### Question Period (30 minutes)

### Delayed Answers

## ORDERS OF THE DAY

### Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

### Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

## NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

## Ordre des travaux

*(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)*

### Déclarations de sénateurs (18 minutes)

### AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

### Période des questions (30 minutes)

### Réponses différées

## ORDRE DU JOUR

### Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

### Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills – Messages from the House of Commons

##### No. 1.

May 30, 2023—Consideration of the amendments from the House of Commons concerning Bill S-5, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act:

##### 1. *Clause 2, pages 1 and 2:*

- (a) on page 1, add the following after line 16:

**“(2.1) The sixth paragraph of the preamble to the French version of the Act is replaced by the following:**

qu’il s’engage à adopter le principe de précaution, si bien qu’en cas de risques de dommages graves ou irréversibles, l’absence de certitude scientifique absolue ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard l’adoption de mesures effectives visant à prévenir la dégradation de l’environnement;”;

- (b) on page 2, add the following after line 36:

“Whereas the Government of Canada is committed to openness, transparency and accountability in respect of the protection of the environment and human health;”;

- (c) on page 2, add the following after line 41:

“Whereas the Government of Canada is committed to implementing a risk-based approach to the assessment and management of chemical substances;”.

##### 2. *Clause 3, page 3:*

- (a) replace line 3, in the English version, with the following:

“not be used as a reason for postponing cost-effective”;

- (b) add the following after line 13:

**“(a.3) in relation to paragraph (a.2), uphold principles such as principles of environmental justice — including the avoidance of adverse effects that disproportionately affect vulnerable populations — the principle of non-regression and the principle of intergenerational equity;”.**

##### 3. *Clause 4, page 3:*

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

##### N° 1.

Le 30 mai 2023—Étude des amendements apportés par de la Chambre des communes concernant projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane :

##### 1. *Article 2, pages 1 et 2 :*

- a) à la page 1, ajouter, après la ligne 16, ce qui suit :

**« (2.1) Le sixième paragraphe du préambule de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

qu’il s’engage à adopter le principe de précaution, si bien qu’en cas de risques de dommages graves ou irréversibles, l’absence de certitude scientifique absolue ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard l’adoption de mesures effectives visant à prévenir la dégradation de l’environnement; »;

- b) à la page 2, ajouter, après la ligne 36, ce qui suit :

« qu’il s’engage en faveur de l’ouverture, de la transparence et de la responsabilité en matière de protection de l’environnement et de la santé humaine; »;

- c) à la page 2, ajouter, après la ligne 41, ce qui suit :

« qu’il est déterminé à adopter une approche fondée sur le risque pour l’évaluation et la gestion des substances chimiques; ».

##### 2. *Article 3, page 3 :*

- a) remplacer la ligne 3, dans la version anglaise, par ce qui suit :

« not be used as a reason for postponing cost-effective »;

- b) ajouter, après la ligne 11, ce qui suit :

**« a.3) relativement à l’alinéa a.2), respecter des principes tels que le principe de non-régression, le principe de l’équité intergénérationnelle et les principes de justice environnementale, l’un de ceux-ci étant la prévention des effets nocifs qui touchent de façon disproportionnée les populations vulnérables; ».**

##### 3. *Article 4, page 3 :*

- (a) add the following after line 28:  
 “**healthy environment** means an environment that is clean, healthy and sustainable. (*environnement sain*)”;
- (b) add the following after line 28:  
 “**precautionary principle** means Principle 15 of the 1992 Rio Declaration on Environment and Development, which provides that the lack of full scientific certainty shall not be used as a reason for postponing cost-effective measures to prevent environmental degradation if there are threats of serious or irreversible damage. (*principe de précaution*)”.
4. *Clause 5, pages 3 and 4:*
- (a) on page 3, add the following after line 42:  
 “(1.1) Without limiting the generality of subsection (1), the implementation framework shall set out  
 (a) the process under subsection 76.1(1) in respect of the protection of the right to a healthy environment.”;
- (b) on page 4, replace line 9 with the following:  
 “intergenerational equity, according to which it is important to meet the needs of the present generation without compromising the ability of future generations to meet their own needs;”;
- (c) on page 4, replace lines 13 and 14 with the following:  
 “(c) the relevant factors to be taken into account in interpreting and applying that right and in determining the reasonable limits to which it is subject.”.
5. *Clause 5.1, pages 4 and 5:*
- (a) replace line 27 on page 4 to line 3 on page 5 with the following:  
 “5.1 (1) The portion of subsection 13(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:  
 13 (1) The Environmental Registry shall contain notices and other documents published or made publicly available by the Ministers or either Minister under this Act, and shall also include, subject to the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*,”;
- (b) on page 5, replace lines 8 and 9 with the following:  
 “registry is publicly accessible and searchable and is in electronic form.”.
6. *Clause 10, pages 6 and 7:*
- (a) replace line 26 on page 6 to line 23 on page 7 with the following:
- a) ajouter, après la ligne 27, ce qui suit :  
 « **environnement sain** Environnement qui est propre, sain et durable. (*healthy environment*) »;
- b) ajouter, après la ligne 32, ce qui suit :  
 « **principe de précaution** Principe 15 de la Déclaration de Rio sur l’environnement et le développement de 1992, selon lequel, en cas de risque de dommages graves ou irréversibles, l’absence de certitude scientifique absolue ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard l’adoption de mesures effectives visant à prévenir la dégradation de l’environnement. (*precautionary principle*) ».
4. *Article 5, page 4 :*
- a) ajouter, après la ligne 2, ce qui suit :  
 « (1.1) Sans restreindre la portée générale du paragraphe (1), le cadre de mise en œuvre énonce les éléments suivants :  
 a) le processus prévu au paragraphe 76.1(1) eu égard à la protection du droit à un environnement sain. »;
- b) remplacer la ligne 7 par ce qui suit :  
 « principe de l’équité intergénérationnelle, selon lequel il importe de répondre aux besoins de la génération actuelle sans compromettre la possibilité pour les générations futures de satisfaire les leurs, et les prin- »;
- c) remplacer les lignes 14 et 15 par ce qui suit :  
 « c) les facteurs pertinents à prendre en considération pour interpréter et appliquer ce droit et pour en déterminer les limites raisonnables, notamment les facteurs ».
5. *Article 5.1, pages 4 et 5 :*
- a) remplacer le passage commençant à la ligne 25, page 4, et se terminant à la ligne 3, page 5, par ce qui suit :  
 « 5.1 (1) Le passage du paragraphe 13(1) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :  
 13 (1) Sont conservés au Registre les avis et autres documents que les ministres, ou l’un ou l’autre, publient ou mettent à la disposition du public en vertu de la présente loi et, sous réserve de la *Loi sur l’accès à l’information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* : »;
- b) à la page 5, remplacer la ligne 8 par ce qui suit :  
 « forme électronique, consultable ».
6. *Article 10, pages 6 et 7 :*
- a) remplacer le passage commençant à la ligne 27, page 6, et se terminant à la ligne 23, page 7, par ce qui suit :

“(1.1) The notice may include a requirement that the plan prioritize the identification, development or use of safer or more sustainable alternatives to the substance, group of substances or product.”;

- (b) on page 7, replace lines 28 to 35 with the following:

“(3) Subsection 56(4) of the Act is replaced by the following:

(4) The Minister shall publish in the Environmental Registry and in any other manner that the Minister considers appropriate a notice stating the name of any person for whom an extension is granted, whether the extension is for the preparation or the implementation of the plan, and the duration of the period of the extension.

(4) Section 56 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

(6) A notice under subsection (1) may include a requirement that the person to whom the notice is directed file with the Minister, within the periods specified in the notice, written reports on their progress in implementing the plan.”.

7. *Clause 10.1, pages 7 and 8*: delete clause 10.1.

8. *Clause 11.1, page 8*: delete clause 11.1.

9. *Clause 14, page 9*:

- (a) replace lines 9 to 15 with the following:

“81, add a substance to the Domestic Substances List if

(a) the substance was included on the version of the Revised In Commerce List that was prepared by the Minister of Health after the end, on November 3, 2019, of acceptance of substance nominations to that List and that is referred to in the *Canada Gazette*, Part I, Volume 152, Number 44, as the static list;

(b) the substance is not referred to in Annex I to the notice entitled “Removal of substances with no commercial activity from the Revised In Commerce List” published in the *Canada Gazette*, Part I, Volume 156, Number 8; and

(c) no conditions specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance are in effect.”;

- (b) replace lines 18 to 27 with the following:

“(2) The Minister may, by order, designate any person or class of persons to exercise the powers set out in subsection (1).”.

10. *Clause 15, page 10*:

- (a) replace line 23 with the following:

« (1.1) L’avis peut exiger que le plan donne priorité à l’identification, au développement ou à l’utilisation de solutions de rechange à la substance — ou groupe de substances — ou au produit qui sont plus sécuritaires ou plus durables. »;

- b) à la page 7, remplacer les lignes 28 à 35 par ce qui suit :

« (3) Le paragraphe 56(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Le ministre publie, dans le Registre et de toute autre façon qu’il estime indiquée, le nouveau délai d’élaboration ou d’exécution et le nom des bénéficiaires.

(4) L’article 56 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(6) L’avis peut exiger que le destinataire présente au ministre, par écrit et dans les délais qui y sont précisés, des rapports sur la mise en œuvre du plan. ».

7. *Article 10.1, pages 7 et 8* : supprimer l’article 10.1.

8. *Article 11.1, page 8* : supprimer l’article 11.1.

9. *Article 14, page 9* :

- a) remplacer les lignes 12 à 18 par ce qui suit :

« peut inscrire sur la liste intérieure toute substance :

a) inscrite sur la version de la liste révisée des substances commercialisées établie par le ministre de la Santé au terme du processus de désignation de substances ayant pris fin le 3 novembre 2019 et à laquelle on réfère à titre de liste permanente dans la *Gazette du Canada*, Partie I, volume 152, numéro 44;

b) à laquelle ne renvoie pas l’annexe I de l’avis intitulé « Retrait de substances sans activité commerciale de la Liste révisée des substances commercialisées » et publié dans la *Gazette du Canada*, Partie I, volume 156, numéro 8;

c) n’étant pas assujettie à une condition précisée au titre de l’alinéa 84(1)a).

Si cette substance figure sur la liste extérieure, il la radie de celle-ci. »;

- b) remplacer les lignes 19 à 24 par ce qui suit :

« (2) Il peut, par arrêté, déléguer à toute personne — ou catégorie de personnes — les pouvoirs que le paragraphe (1) lui confère. ».

10. *Article 15, page 10* :

- a) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

- “conditions, test procedures and laboratory practices to be followed for replacing, reducing or re-”;
- (b) replace lines 26 to 28 with the following:  
“classification of a substance as a substance that poses the highest risk.”.
11. *Clause 16.1, page 12*: replace lines 3 to 21 with the following:  
“**68.1 (1)** The Ministers shall, to the extent practicable, use scientifically justified alternative methods and strategies to replace, reduce or refine the use of vertebrate animals in the generation of data and the conduct of investigations under paragraph 68(a).  
**(2)** For the purposes of subsection (1), methods and strategies to refine the use of vertebrate animals include minimizing pain and distress caused to vertebrate animals used in the generation of data and the conduct of investigations under paragraph 68(a).”.
12. *Clause 19, pages 15 and 16*:  
(a) on page 15, replace line 25 with the following:  
“and publish a plan with timelines”;  
(b) on page 15, replace line 29 with the following:  
“**(b)** that specifies the activities or initiatives in rela-”;  
(c) on page 15, replace lines 37 to 41 with the following:  
“the development and timely incorporation of scientifically justified alternative methods and strategies in the testing and assessment of substances to replace, reduce or refine the use of vertebrate animals.”;  
(d) on page 16, delete lines 1 and 2;  
(e) on page 16, replace line 16 with the following:  
“paragraph 68(a), including the manner in which the public may be provided with information regarding substances or products including, in the case of products, by labelling them.”;  
(f) on page 16, add the following after line 30:  
“**(7.1)** The Ministers shall review the plan within eight years after it is published and every eight years after that.”;  
(g) renumber the subsections of section 73 and amend all references accordingly.
13. *Clause 20, pages 17 and 18*:  
(a) on page 17, replace line 21 with the following:
- « particularité, y compris les conditions, les procédures d’essai et les pratiques de laboratoire auxquelles il faut se conformer »;
- b) remplacer les lignes 27 à 29 par ce qui suit :  
« présentant le plus haut niveau de risque. ».
11. *Article 16.1, page 12* : remplacer les lignes 3 à 25 par ce qui suit :  
« **68.1 (1)** Les ministres doivent, dans la mesure du possible, recourir à des méthodes et stratégies de rechange scientifiquement justifiées afin de remplacer, réduire ou raffiner l’utilisation des animaux vertébrés pour produire des données et mener des enquêtes en vertu de l’alinéa 68a).  
**(2)** Aux fins du paragraphe (1), les méthodes et stratégies visant à raffiner l’utilisation d’animaux vertébrés incluent la réduction au minimum de la douleur et de la détresse causées aux animaux vertébrés utilisés pour la production de données et la conduite d’enquêtes en vertu de l’alinéa 68a). ».
12. *Article 19, pages 15 et 16* :  
(a) à la page 15, remplacer la ligne 25 par ce qui suit :  
« borent et publient un plan comprenant des échéanciers : »;  
(b) à la page 15, remplacer la ligne 29 par ce qui suit :  
« **b)** qui précise les initiatives et les activités, qui »;  
(c) remplacer le passage commençant à la ligne 38, page 15, et se terminant à la ligne 2, page 16, par ce qui suit :  
« promouvoir l’élaboration et l’adoption, en temps opportun, de méthodes et stratégies de rechange scientifiquement justifiées pour l’essai et l’évaluation des substances afin de remplacer, réduire ou raffiner l’utilisation des animaux vertébrés. »;  
(d) à la page 16, supprimer les lignes 3 et 4;  
(e) à la page 16, remplacer la ligne 19 par ce qui suit :  
« 68a), notamment la manière dont les renseignements concernant des substances ou des produits sont communiqués au public, y compris, dans le cas des produits, par leur étiquetage. »;  
(f) à la page 16, ajouter, après la ligne 31, ce qui suit :  
« **(7.1)** Les ministres examinent le plan dans les huit ans suivant sa publication et tous les huit ans par la suite. »;  
(g) renuméroter les paragraphes de l’article 73 ainsi que les renvois qui en découlent.
13. *Article 20, pages 17 et 18* :  
(a) à la page 17, remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

- “(3) The Minister shall delete a substance from the List.”;
- (b) on page 17, replace lines 23 to 25 with the following:  
“specified on the List, if  
(a) an order is made under subsection 90(1) adding the substance to the list of toxic substances in Schedule 1;  
or  
(b) the Ministers no longer have reason to suspect that the substance is capable of becoming toxic.”;
- (c) on page 18, replace lines 1 to 4 with the following:  
“(2) The Ministers shall consider the request and decide whether to add the substance to the plan developed under section 73 or deny the request.  
  
(2.1) Within 90 days after the day on which the request is filed, the Minister shall inform the person who filed the request of the decision, how the Ministers intend to deal with it and the reasons”.
14. *Clause 21, page 20*: add the following after line 34:  
“(8) If more than two years have elapsed after the publication of a statement under paragraph (1)(a) without the Ministers having published a statement under paragraph (6)(b), the Minister shall publish in the Environmental Registry a statement made jointly by the Ministers indicating the reasons for the delay and an estimated time frame within which the statement under paragraph (6)(b) is to be published.”.
15. *Clause 22, page 21*:  
(a) replace line 26 with the following:  
“amended and the reasons for the amendment in the Environmental Registry and in any other”;
- (b) add the following after line 27:  
“(3) The Minister shall include in the annual report required by section 342 a report on the progress made in developing any subsequent proposed regulations or instruments.  
  
(4) The report on progress referred to in subsection (3) shall include an update on estimated timelines and reasons for any delay.”.
16. *Clause 29, page 24*: replace line 37 with the following:  
“respecting preventive or control actions, including actions that lead to the use of safer or more sustainable alternatives for the environment or human health, in relation to a”.
- « (3) Le ministre radie de la liste une substance et les ren- »;
- b) à la page 17, remplacer les lignes 23 à 25 par ce qui suit :  
« seignements la concernant si, selon le cas :  
a) un décret d’inscription de la substance sur la liste des substances toxiques de l’annexe 1 est pris en vertu du paragraphe 90(1);  
b) les ministres ne la soupçonnent plus d’être potentiellement toxique. »;
- c) à la page 18, remplacer les lignes 1 à 4 par ce qui suit :  
« (2) Les ministres étudient la demande et décident d’ajouter la substance au plan élaboré au titre de l’article 73 ou de refuser la demande.  
  
(2.1) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant la présentation de la demande, le ministre informe le demandeur de la décision prise ainsi que des motifs à l’appui de la décision et de la suite que les ministres entendent y donner. ».
14. *Article 21, page 20* : ajouter, après la ligne 34, ce qui suit :  
« (8) Dans le cas où plus de deux ans se sont écoulés depuis la publication de la déclaration visée à l’alinéa (1)a sans que les ministres n’aient publié la déclaration prévue à l’alinéa (6)b, le ministre publie dans le Registre une déclaration faite conjointement par les ministres qui précise les raisons d’un tel délai ainsi que l’échéancier envisagé pour la publication de la déclaration visée à l’alinéa (6)b. ».
15. *Article 22, page 21* :  
a) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :  
« quents, le ministre publie la déclaration modifiée, motifs à l’appui, dans le »;
- b) ajouter, après la ligne 23, ce qui suit :  
« (3) Le ministre incorpore au rapport annuel visé à l’article 342 un rapport sur les progrès réalisés en vue de l’élaboration de tout projet de texte subséquent.  
  
(4) L’incorporation visée au paragraphe (3) comprend la mise à jour des échéanciers envisagés et les raisons de tout changement aux échéanciers. ».
16. *Article 29, page 25* : remplacer la ligne 2 par ce qui suit :  
« crite sur la liste des substances toxiques de l’annexe 1, y compris les mesures menant à l’utilisation de solutions de rechange qui sont plus sécuritaires ou plus durables pour l’environnement et la santé humaine, les ».

17. *Clause 39, page 31:*
- (a) replace lines 2 to 17 with the following:
- “106, add a living organism to the Domestic Substances List if
- (a) the living organism was included on the version of the Revised In Commerce List that was prepared by the Minister of Health after the end, on November 3, 2019, of acceptance of substance nominations to that List and that is referred to in the *Canada Gazette*, Part I, Volume 152, Number 44, as the static list; and
- (b) no conditions specified under paragraph 109(1)(a) in respect of the living organism are in effect.
- (2) The Minister may, by order, designate any person or class of persons to exercise the power set out in subsection (1).”;
- (b) replace lines 20 to 23 with the following:
- “tion 105(1), 105.1(1) or 112(1) is not being manufactured in Canada or imported into Canada the Minister may delete the living”.
18. *New clause 39.01, page 31:* add the following after line 34:
- “39.01 Subsection 106(9) of the Act is replaced by the following:**
- (9) The Minister shall, as soon as possible in the circumstances, publish in the *Canada Gazette* a notice stating the name of any person to whom a waiver is granted and the type of information to which it relates.”.
19. *Clause 39.1, pages 31 and 32:* replace line 35 on page 31 to line 15 on page 32 with the following:
- “39.1 The Act is amended by adding the following after section 108:**
- 108.1 (1)** If the information that the Ministers assess under subsection 108(1) or (2) is in respect of a vertebrate animal or a prescribed living organism or group of living organisms, the Ministers shall consult any interested persons before the expiry of the period for assessing that information.
- (2) Before undertaking consultations, the Minister shall publish a notice of consultation in any manner that the Minister considers appropriate.”.
20. *Clause 44.1, page 35:* replace lines 21 to 25 with the following:
- “(g.1)** prescribing a living organism or group of living organisms for the purpose of subsection 108.1(1);”.
21. *Clause 50, page 39:* replace lines 14 to 16 with the following:
17. *Article 39, page 31 :*
- a) remplacer les lignes 2 à 13 par ce qui suit :
- « peut inscrire sur la liste intérieure tout organisme vivant :
- a) inscrit sur la version de la liste révisée des substances commercialisées établie par le ministre de la Santé au terme du processus de désignation de substances ayant pris fin le 3 novembre 2019 et à laquelle on réfère à titre de liste permanente dans la *Gazette du Canada*, Partie I, volume 152, numéro 44;
- b) n’étant pas assujéti à une condition précisée au titre de l’alinéa 109(1)a).
- (2) Il peut, par arrêté, déléguer à toute personne — ou catégorie de personnes — le pouvoir que le paragraphe (1) lui confère. »;
- b) remplacer les lignes 16 à 19 par ce qui suit :
- « graphes 105(1), 105.1(1) ou 112(1) qu’il estime ne pas être fabriqué ou importé au Canada. ».
18. *Nouvel article 39.01, page 31 :* ajouter, après la ligne 29, ce qui suit :
- « 39.01 Le paragraphe 106(9) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**
- (9) Le ministre publie dans la *Gazette du Canada*, dans les meilleurs délais possible, le nom des bénéficiaires de l’exemption et le type de renseignements en cause. ».
19. *Article 39.1, pages 31 et 32 :* remplacer le passage commençant à la ligne 30, page 31, et se terminant à la ligne 14, page 32, par ce qui suit :
- « 39.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 108, de ce qui suit :**
- 108.1 (1)** Si les renseignements que les ministres évaluent au titre des paragraphes 108(1) ou (2) concernent un animal vertébré, ou un organisme vivant — ou groupe d’organismes vivants — visé par règlement, les ministres consultent toute personne intéressée avant l’expiration du délai d’évaluation de ces renseignements.
- (2) Avant de mener la consultation, le ministre publie de toute façon qu’il estime indiquée un avis de consultation. ».
20. *Article 44.1, page 35 :* remplacer les lignes 22 à 26 par ce qui suit :
- « g.1)** désigner un organisme vivant ou un groupe d’organismes vivants pour l’application du paragraphe 108.1(1); ».
21. *Article 50, page 39 :* remplacer les lignes 15 à 17 par ce qui suit :



“(2) A request for confidentiality shall be submitted, with reasons taking into account the criteria set out in paragraphs 20(1)(a) to (d) of the *Access to Information Act*, in writing and contain any supplementary information that may be prescribed.

(3) The Minister shall review a statistically valid representative sample of requests granted under subsection (1) and determine whether, in respect of each of those requests, the person who made the request demonstrated that it concerned any of the following:

- (a) trade secrets of any person;
- (b) financial, commercial, scientific or technical information that is confidential information and that is treated consistently in a confidential manner by any person;
- (c) information the disclosure of which could reasonably be expected to result in material financial loss or gain to, or could reasonably be expected to prejudice the competitive position of, any person; or
- (d) information the disclosure of which could reasonably be expected to interfere with contractual or other negotiations of any person.

(4) If the Minister determines that the person who made the request did not demonstrate that the request, in whole or in part, concerned information described in any of paragraphs (3)(a) to (d), then, for the purpose of any part of the request that does not concern such information, the request is deemed not to have been made.

(5) The Minister shall include in the annual report required under section 342 the number of requests made under subsection (1), the number of requests reviewed, the number of requests that, in whole or in part, were deemed not to have been made and a summary of the information disclosed under sections 315 to 317.2.

(6) The Minister may, by order, designate any person or class of persons to exercise the powers and perform the duties and functions set out in this section.”

22. *Clause 53, pages 40 and 41:*

- (a) on page 40, replace line 1 with the following:  
“317.1 (1) The Minister may disclose the explicit chemi-”;
- (b) on page 40, replace line 14 with the following:  
“(2) The Minister may disclose the explicit biological”;
- (c) on page 40, replace line 27 with the following:  
“(3) The Minister shall disclose the explicit chemical or bi-”;
- (d) on page 41, add the following after line 29:

« (2) La demande de confidentialité est motivée eu égard aux critères établis aux alinéas 20(1)a) à d) de la *Loi sur l'accès à l'information* et présentée par écrit. Elle contient aussi les renseignements supplémentaires prévus par règlement.

(3) Le ministre examine un échantillon représentatif et statistiquement valide de demandes accordées en vertu du paragraphe (1) et vérifie, pour chaque demande, si la personne qui l'a présentée avait démontré qu'elle concernait l'un ou l'autre des éléments suivants :

- a) les secrets industriels de toute personne;
- b) les renseignements financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques qui sont de nature confidentielle et qui sont traités comme tels de façon constante par toute personne;
- c) les renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement de causer des pertes ou profits financiers appréciables à toute personne ou de nuire à sa compétitivité;
- d) les renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement d'entraver des négociations menées par toute personne en vue de contrats ou à d'autres fins.

(4) Si le ministre conclut que la personne qui a présenté la demande n'avait pas démontré que celle-ci, en tout ou en partie, concernait les renseignements visés à l'un ou l'autre des alinéas (3)a) à d), la demande, relativement à toute partie qui ne concerne pas de tels renseignements, est réputée ne pas avoir été présentée.

(5) Dans le rapport annuel visé à l'article 342, le ministre indique le nombre de demandes présentées en vertu du paragraphe (1), le nombre de demandes examinées ainsi que le nombre de demandes qui ont été réputées ne pas avoir été présentées, en tout ou en partie, et inclut un résumé des renseignements communiqués au titre des articles 315 à 317.2.

(6) Le ministre peut, par arrêté, déléguer à toute personne — ou catégorie de personnes — les attributions que le présent article lui confère. ».

22. *Article 53, pages 40 et 41 :*

- a) à la page 40, remplacer la ligne 1 par ce qui suit :  
« 317.1 (1) Le ministre peut communiquer la dénomina- »;
- b) à la page 40, remplacer la ligne 14 par ce qui suit :  
« (2) Le ministre peut communiquer la dénomination bio- »;
- c) à la page 40, remplacer la ligne 27 par ce qui suit :  
« (3) Le ministre communique la dénomination chi- »;
- d) à la page 41, ajouter, après la ligne 29, ce qui suit :

“**317.3** The Minister shall include in the annual report required by section 342 a report respecting the explicit chemical or biological names of substances and the explicit biological names of living organisms disclosed under section 317.1 or 317.2.”

23. *Clause 55, pages 41 and 42:*

(a) on page 41, replace line 32 with the following:

“**55 Subsections 332(1) and (2) of the Act are**”;

(b) on page 42, delete lines 15 to 35.

24. *Clause 57, pages 43 and 44:* replace line 14 on page 43 to line 4 on page 44 with the following:

“**342.1** The Minister shall include in the annual report required by section 342 information related to

(a) consultations with aboriginal peoples and aboriginal governments, including a summary of the key issues raised, in relation to matters under this Act,

(b) the administration of this Act in respect of aboriginal peoples and aboriginal governments, including the measures taken to advance reconciliation as reflected in section 35 of the *Constitution Act, 1982* and in the *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Act*, and

(c) the key findings or recommendations of any report made under an Act of Parliament in respect of the administration of this Act and aboriginal peoples and aboriginal governments.”

25. *Clause 67.1, page 51:* delete clause 67.1.

26. Schedule 1, page 53: delete the reference to “section 68.1” in the references after the heading “SCHEDULE 1”.

« **317.3** Le ministre incorpore au rapport annuel visé à l'article 342 un rapport concernant les dénominations chimiques ou biologiques de substances et les dénominations biologiques d'organismes vivants qu'il a communiquées en vertu des articles 317.1 ou 317.2. ».

23. *Article 55, pages 41 et 42 :*

a) à la page 41, remplacer la ligne 32 par ce qui suit :

« **55 Les paragraphes 332(1) et (2) de la même** »;

b) à la page 42, supprimer les lignes 16 à 35.

24. *Article 57, pages 43 et 44 :* remplacer le passage commençant à la ligne 15, page 43, et se terminant à la ligne 3, page 44, par ce qui suit :

« **342.1** Le ministre incorpore au rapport annuel visé à l'article 342 les renseignements relatifs aux points suivants :

a) les consultations effectuées avec les peuples et les gouvernements autochtones, y compris le résumé des principales questions soulevées sur des questions régies par la présente loi;

b) l'exécution de la présente loi en ce qui concerne les peuples et les gouvernements autochtones, y compris les mesures prises pour favoriser la réconciliation selon l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et la *Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*;

c) les principales conclusions et recommandations de tout rapport fait en vertu d'une loi fédérale en ce qui concerne l'exécution de la présente loi relativement aux peuples et aux gouvernements autochtones. ».

25. *Article 67.1, page 51 :* supprimer l'article 67.1.

26. *Annexe 1, page 53 :* supprimer « article 68.1 » aux renvois qui suivent l'intertitre « ANNEXE 1 ».

---

## Bills – Third Reading

### No. 1.

May 31, 2023—Third reading of Bill C-9, An Act to amend the Judges Act, as amended.

---

## Projets de loi – Troisième lecture

### N° 1.

Le 31 mai 2023—Troisième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les juges, tel que modifié.

---

## Bills – Reports of Committees

Nil

---

## Projets de loi – Rapports de comités

Aucun

**Bills – Second Reading****No. 1.**

May 18, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cormier, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechêne, for the second reading of Bill C-13, An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts.

**No. 2.**

May 31, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Yussuff, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms).

**Reports of Committees – Other****No. 7.**

November 22, 2022—Resuming debate on the consideration of the first report of the Standing Senate Committee on Official Languages (*Subject matter of Bill C-13, An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts*), tabled in the Senate on November 17, 2022.

**No. 9.**

December 14, 2022—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2023*, tabled in the Senate on December 14, 2022.

**No. 10.**

May 17, 2023—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs (*The subject matter of those elements contained in Division 24 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on May 17, 2023.

**No. 11.**

May 18, 2023—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*The subject matter of those elements contained in Subdivisions A, B and C of Division 21 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain*

**Projets de loi – Deuxième lecture****N° 1.**

Le 18 mai 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cormier, appuyée par l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

**N° 2.**

Le 31 mai 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Yussuff, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu).

**Rapports de comités – Autres****N° 7.**

Le 22 novembre 2022—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*teneur du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois*), déposé au Sénat le 17 novembre 2022.

**N° 9.**

Le 14 décembre 2022—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023*, déposé au Sénat le 14 décembre 2022.

**N° 10.**

Le 17 mai 2023—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants (*La teneur des éléments section 24 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 17 mai 2023.

**N° 11.**

Le 18 mai 2023—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*La teneur des éléments des sous-sections A, B et C de la section 21 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines*

*provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023), tabled in the Senate on May 18, 2023.*

*dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023), déposé au Sénat le 18 mai 2023.*

## Motions

### No. 1.

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

### No. 103.

#### By the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

May 30, 2023—That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2024;

That, for the purpose of this study, the committee have the power to meet, even though the Senate may then be sitting or adjourned, and that rules 12-18(1) and 12-18(2) be suspended in relation thereto; and

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

### No. 104.

#### By the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

May 31, 2023—That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, June 6, 2023, at 2 p.m.

## Motions

### N° 1.

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

### N° 103.

#### Par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson :

Le 30 mai 2023—Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024;

Que, aux fins de cette étude, le comité soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là ou est ajourné, l'application des articles 12-18(1) et 12-18(2) du Règlement étant suspendue à cet égard;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

### N° 104.

#### Par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson :

Le 31 mai 2023—Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 6 juin 2023, à 14 heures.

**Inquiries****No. 3.**

September 22, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gagné, calling the attention of the Senate to the life of our late Sovereign, Queen Elizabeth II.

**No. 4.****By the Honourable Senator Gagné:**

November 15, 2022—That she will call the attention of the Senate to the *Fall Economic Statement 2022*, tabled in the House of Commons on November 3, 2022, by the Deputy Prime Minister and Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on November 15, 2022.

**No. 5.****By the Honourable Senator Gold, P.C.:**

March 29, 2023—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled *A Made-in-Canada Plan: Strong Middle Class, Affordable Economy, Healthy Future*, tabled in the House of Commons on March 28, 2023, by the Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on March 29, 2023.

**Other**

Nil

**OTHER BUSINESS**

Rule 4-15(2) states:

*Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.*

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**Bills – Messages from the House of Commons**

Nil

**Interpellations****N° 3.**

Le 22 septembre 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Gagné, attirant l'attention du Sénat sur la vie de notre regrettée souveraine, la reine Elizabeth II.

**N° 4.****Par l'honorable sénatrice Gagné :**

Le 15 novembre 2022—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'*Énoncé économique de l'automne 2022*, déposé à la Chambre des communes le 3 novembre 2022 par la vice-première ministre et ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 15 novembre 2022.

**N° 5.****Par l'honorable sénateur Gold, c.p. :**

Le 29 mars 2023—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un plan canadien : une classe moyenne forte, une économie abordable, un avenir prospère*, déposé à la Chambre des communes le 28 mars 2023 par la ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 29 mars 2023.

**Autres affaires**

Aucune

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

*Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

**Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Aucun

**Senate Public Bills – Third Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Aucun

**Commons Public Bills – Third Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

Aucun

**Private Bills – Third Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture**

Aucun

**Senate Public Bills – Reports of Committees****No. 1.**

May 30, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black, seconded by the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), for the adoption of the tenth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*Bill S-236, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island), with a recommendation*), presented in the Senate on May 17, 2023.—(*Honourable Senator Clement*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités****N° 1.**

Le 30 mai 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black, appuyée par l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*projet de loi S-236, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (Île-du-Prince-Édouard), avec une recommandation*), présenté au Sénat le 17 mai 2023.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**Commons Public Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités**

Aucun

**Private Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités**

Aucun

**Senate Public Bills – Second Reading****No. 1.** (seven)

February 10, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-201, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 2.** (fifteen)

February 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang).—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 3.** (nine)

November 30, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 4.** (ten)

December 9, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-220, An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General).—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 5.** (four)

April 7, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Plett, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits).—(*Honourable Senator Carignan, P.C.*)

**No. 6.** (three)

November 24, 2021—Second reading of Bill S-226, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

**No. 7.** (seven)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), seconded by the

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –  
Deuxième lecture****N° 1.** (sept)

Le 10 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 2.** (quinze)

Le 24 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang).—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 3.** (neuf)

Le 30 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 4.** (dix)

Le 9 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général).—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 5.** (quatre)

Le 7 avril 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations).—(*L'honorable sénateur Carignan, c.p.*)

**N° 6.** (trois)

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

**N° 7.** (sept)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), appuyée par

Honourable Senator Tannas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 8.** (eleven)

December 14, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick).—(*Honourable Senator Dalphond*)

**No. 9.** (twelve)

March 22, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Hartling, for the second reading of Bill S-232, An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts.—(*Honourable Senator Woo*)

**No. 10.** (three)

April 7, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-234, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste).—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 11.** (eight)

June 2, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cormier, for the second reading of Bill S-235, An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act.—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 12.** (two)

March 29, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Wells, for the second reading of Bill S-237, An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code.—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 13.** (eight)

March 22, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Ravalia, for the second reading of Bill S-239, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Clement*)

l'honorable sénateur Tannas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 8.** (onze)

Le 14 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick).—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

**N° 9.** (douze)

Le 22 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénatrice Hartling, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence.—(*L'honorable sénateur Woo*)

**N° 10.** (trois)

Le 7 avril 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-234, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques).—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 11.** (huit)

Le 2 juin 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-235, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 12.** (deux)

Le 29 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 13.** (huit)

Le 22 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-239, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénatrice Clement*)



**No. 14.**

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-241, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 15.** (five)

April 7, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Gignac, for the second reading of Bill S-243, An Act to enact the Climate-Aligned Finance Act and to make related amendments to other Acts.—(*Honourable Senator Seidman*)

**No. 16.** (seven)

May 17, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Dalphond, for the second reading of Bill S-244, An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council).—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 17.** (nine)

April 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-247, An Act to amend the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law).—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 18.** (twelve)

June 7, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallin, seconded by the Honourable Senator Tannas, for the second reading of Bill S-248, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 19.** (twelve)

November 1, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Manning, seconded by the Honourable Senator Batters, for the second reading of Bill S-249, An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of intimate partner violence.—(*Honourable Senator Clement*)

**N° 14.**

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Klyne, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-241, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 15.** (cinq)

Le 7 avril 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénateur Gignac, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-243, Loi édictant la Loi sur la finance alignée sur le climat et apportant des modifications connexes à d'autres lois.—(*L'honorable sénatrice Seidman*)

**N° 16.** (sept)

Le 17 mai 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-244, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 17.** (neuf)

Le 19 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-247, Loi modifiant la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 18.** (douze)

Le 7 juin 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Wallin, appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-248, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 19.** (douze)

Le 1<sup>er</sup> novembre 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Manning, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-249, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence conjugale.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**No. 20.** (six)

October 6, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kutcher, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill S-251, An Act to repeal section 43 of the Criminal Code (Truth and Reconciliation Commission of Canada’s call to action number 6).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 21.** (fifteen)

November 30, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Dupuis, for the second reading of Bill S-252, An Act respecting Jury Duty Appreciation Week.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 22.** (four)

November 1, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ravalia, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the second reading of Bill S-253, An Act respecting a national framework for fetal alcohol spectrum disorder.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 23.**

November 22, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-254, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning label on alcoholic beverages).—(*Honourable Senator Moncion*)

**No. 24.** (twelve)

March 28, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-255, An Act to amend the Criminal Code (murder of an intimate partner, one’s own child or an intimate partner’s child).—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 25.** (one)

November 29, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-256, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (seizure) and to make related amendments to other Acts.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 26.** (three)

November 29, 2022—Second reading of Bill S-257, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting against discrimination based on political belief).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

**N° 20.** (six)

Le 6 octobre 2022—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Kutcher, appuyée par l’honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-251, Loi abrogeant l’article 43 du Code criminel (appel à l’action numéro 6 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada).—(*L’honorable sénatrice Martin*)

**N° 21.** (quinze)

Le 30 novembre 2022—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Moncion, appuyée par l’honorable sénatrice Dupuis, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-252, Loi instituant la Semaine d’appréciation de la fonction de juré.—(*L’honorable sénatrice Martin*)

**N° 22.** (quatre)

Le 1<sup>er</sup> novembre 2022—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Ravalia, appuyée par l’honorable sénatrice Duncan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-253, Loi concernant un cadre national sur l’ensemble des troubles causés par l’alcoolisation fœtale.—(*L’honorable sénatrice Martin*)

**N° 23.**

Le 22 novembre 2022—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Brazeau, appuyée par l’honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-254, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquette de mise en garde sur les boissons alcoolisées).—(*L’honorable sénatrice Moncion*)

**N° 24.** (douze)

Le 28 mars 2023—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l’honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-255, Loi modifiant le Code criminel (meurtre d’un partenaire intime, de son propre enfant ou de l’enfant d’un partenaire intime).—(*L’honorable sénatrice Clement*)

**N° 25.** (un)

Le 29 novembre 2022—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Dalphond, appuyée par l’honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-256, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (saisie) et apportant des modifications connexes à d’autres lois.—(*L’honorable sénatrice Martin*)

**N° 26.** (trois)

Le 29 novembre 2022—Deuxième lecture du projet de loi S-257, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection contre la discrimination fondée sur la croyance politique).—(*L’honorable sénatrice Ataullahjan*)

**No. 27.** (two)

April 18, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Downe, seconded by the Honourable Senator Tannas, for the second reading of Bill S-258, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 28.** (eleven)

March 29, 2023—Second reading of Bill S-259, An Act to designate the month of March as Hellenic Heritage Month.—(*Honourable Senator Loffreda*)

**No. 29.** (eight)

April 20, 2023—Second reading of Bill S-260, An Act respecting National Diffuse Midline Glioma Awareness Day.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 30.** (three)

May 9, 2023—Second reading of Bill S-261, An Act respecting non-disclosure agreements.—(*Honourable Senator McPhedran*)

**No. 31.** (three)

May 9, 2023—Second reading of Bill S-262, An Act to amend the Citizenship Act (Oath of Citizenship).—(*Honourable Senator Omidvar*)

**No. 32.** (three)

May 9, 2023—Second reading of Bill S-263, An Act respecting the National Strategy to Combat Human Trafficking.—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

**No. 33.** (two)

May 16, 2023—Second reading of Bill S-264, An Act to establish International Tax Justice and Cooperation Day.—(*Honourable Senator Dalphond*)

**No. 34.** (one)

May 17, 2023—Second reading of Bill S-265, An Act to enact the Federal Ombudsperson for Victims of Crime Act, to amend the Canadian Victims Bill of Rights and to establish a framework for implementing the rights of victims of crime.—(*Honourable Senator Boisvenu*)

**N° 27.** (deux)

Le 18 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Downe, appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-258, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 28.** (onze)

Le 29 mars 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-259, Loi désignant le mois de mars comme Mois du patrimoine hellénique.—(*L'honorable sénateur Loffreda*)

**N° 29.** (huit)

Le 20 avril 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-260, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au gliome infiltrant du tronc cérébral.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 30.** (trois)

Le 9 mai 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-261, Loi concernant les accords de non-divulgence.—(*L'honorable sénatrice McPhedran*)

**N° 31.** (trois)

Le 9 mai 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-262, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (Serment de citoyenneté).—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

**N° 32.** (trois)

Le 9 mai 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-263, Loi concernant la Stratégie nationale de lutte contre la traite des personnes.—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

**N° 33.** (deux)

Le 16 mai 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-264, Loi instituant la Journée internationale pour la coopération et la justice fiscales.—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

**N° 34.** (un)

Le 17 mai 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-265, Loi édictant la Loi sur l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels, modifiant la Charte canadienne des droits des victimes et établissant un cadre de mise en œuvre des droits des victimes d'actes criminels.—(*L'honorable sénateur Boisvenu*)

**Commons Public Bills – Second Reading****No. 1.** (six)

April 18, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Yussuff, seconded by the Honourable Senator Loffreda, for the second reading of Bill C-224, An Act to establish a national framework for the prevention and treatment of cancers linked to firefighting.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 2.** (one)

April 18, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, for the second reading of Bill C-226, An Act respecting the development of a national strategy to assess, prevent and address environmental racism and to advance environmental justice.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 3.** (twelve)

March 22, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné, for the second reading of Bill C-232, An Act respecting Arab Heritage Month.—(*Honourable Senator Gold, P.C.*)

**No. 4.** (three)

May 9, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Batters, for the second reading of Bill C-234, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act.—(*Honourable Senator Dalphond*)

**No. 5.** (ten)

March 28, 2023—Second reading of Bill C-241, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of travel expenses for tradespersons).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 6.** (six)

April 26, 2023—Second reading of Bill C-248, An Act to amend the Canada National Parks Act (Ojibway National Urban Park of Canada).—(*Honourable Senator Gagné*)

**No. 7.** (six)

April 26, 2023—Second reading of Bill C-288, An Act to amend the Telecommunications Act (transparent and accurate broadband services information).—(*Honourable Senator Martin*)

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture****N° 1.** (six)

Le 18 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Yussuff, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-224, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur la prévention et le traitement de cancers liés à la lutte contre les incendies.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 2.** (un)

Le 18 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-226, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à évaluer et prévenir le racisme environnemental ainsi qu'à s'y attaquer et à faire progresser la justice environnementale.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 3.** (douze)

Le 22 mars 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-232, Loi instituant le Mois du patrimoine arabe.—(*L'honorable sénateur Gold, c.p.*)

**N° 4.** (trois)

Le 9 mai 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre.—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

**N° 5.** (dix)

Le 28 mars 2023—Deuxième lecture du projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement pour les gens de métier).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 6.** (six)

Le 26 avril 2023—Deuxième lecture du projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (parc urbain national Ojibway du Canada).—(*L'honorable sénatrice Gagné*)

**N° 7.** (six)

Le 26 avril 2023—Deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (renseignements transparents et exacts sur les services à large bande).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 8.**

March 30, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Batters, seconded by the Honourable Senator Wells, for the second reading of Bill C-291, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (child sexual abuse and exploitation material).—*(Honourable Senator Clement)*

**N° 8.**

Le 30 mars 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Batters, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-291, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (matériel d'abus et d'exploitation pédosexuels).—*(L'honorable sénatrice Clement)*

**Private Bills – Second Reading****No. 1.** (five)

May 3, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Clement, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the second reading of Bill S-1001, An Act to amalgamate The Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa and The Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada.—*(Honourable Senator Martin)*

**Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture****N° 1.** (cinq)

Le 3 mai 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Clement, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-1001, Loi portant fusion de La Corporation Épiscopale Catholique Romaine d'Ottawa et de la Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**Reports of Committees – Other****No. 30.** (eight)

March 28, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Klyne for the adoption of the fourth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Amendments to the Rules*, presented in the Senate on February 7, 2023.—*(Honourable Senator Martin)*

**Rapports de comités – Autres****N° 30.** (huit)

Le 28 mars 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Klyne tendant à l'adoption du quatrième rapport (provisoire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Modifications au Règlement*, présenté au Sénat le 7 février 2023.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**No. 31.** (eleven)

February 14, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Yussuff for the adoption of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2023-24*, presented in the Senate on February 7, 2023.—*(Honourable Senator Martin)*

**N° 31.** (onze)

Le 14 février 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Yussuff tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2023-2024*, présenté au Sénat le 7 février 2023.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**No. 33.** (eight)

March 9, 2023—Consideration of the fifth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Equity between recognized parties and recognized parliamentary groups*, tabled in the Senate on March 9, 2023.—*(Honourable Senator Bellemare)*

**N° 33.** (huit)

Le 9 mars 2023—Étude du cinquième rapport (provisoire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Équité entre les partis reconnus et les groupes parlementaires reconnus*, déposé au Sénat le 9 mars 2023.—*(L'honorable sénatrice Bellemare)*

**No. 40.** (three)

May 9, 2023—Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Hydrogen: A Viable Option for a Net-Zero Canada in 2050?*, presented in the Senate on May 9, 2023.—(Honourable Senator Galvez)

**N° 40.** (trois)

Le 9 mai 2023—Étude du quatrième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *L'hydrogène : une option viable pour un Canada carboneutre en 2050 ?*, présenté au Sénat le 9 mai 2023.—(L'honorable sénatrice Galvez)

**Motions****No. 3.** (five)

February 8, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Dasko:

That the Senate call upon the Government of Canada to implement the eighth recommendation of the first report of the Special Senate Committee on the Charitable Sector, entitled *Catalyst for Change: A Roadmap to a Stronger Charitable Sector*, adopted by the Senate on November 3, 2020, during the Second Session of the Forty-third Parliament, which proposed that the Canada Revenue Agency include questions on both the T3010 (for registered charities) and the T1044 (for federally incorporated not-for-profit corporations) on diversity representation on boards of directors based on existing employment equity guidelines.—(Honourable Senator Seidman)

**No. 4.** (ten)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the Senate call on the Government of Canada to:

- (a) denounce the illegitimacy of the Cuban regime and recognize the Cuban opposition and civil society as valid interlocutors; and
- (b) call on the Cuban regime to ensure the right of the Cuban people to protest peacefully without fear of reprisal and repudiation.—(Honourable Senator Dean)

**No. 5.** (one)

May 5, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Standing Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Lebanon and determine whether Canada

**Motions****N° 3.** (cinq)

Le 8 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à mettre en œuvre la huitième recommandation du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance, intitulé *Catalyseur du changement : une feuille de route pour un secteur de la bienfaisance plus robuste*, adopté par le Sénat le 3 novembre 2020, durant la deuxième session de la quarante-troisième législature, proposant que l'Agence du revenu du Canada inclue des questions dans les formulaires T3010 (pour les organismes de bienfaisance enregistrés) et T1044 (pour les organismes sans but lucratif constitués en vertu d'une loi fédérale) au sujet de la représentation de la diversité dans les conseils d'administration en fonction des lignes directrices existantes sur l'équité en matière d'emploi.—(L'honorable sénatrice Seidman)

**N° 4.** (dix)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Wells,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à :

- a) dénoncer l'illégitimité du régime cubain et à reconnaître l'opposition cubaine et la société civile en tant qu'interlocutrices;
- b) exhorter le régime cubain à assurer le droit du peuple cubain à manifester pacifiquement sans possibilité de représailles et de répudiation.—(L'honorable sénateur Dean)

**N° 5.** (un)

Le 5 mai 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation au Liban et à déterminer si un envoyé

should appoint a special envoy, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2022.—(*Honourable Senator Housakos*)

### **No. 6.** (fourteen)

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on a road map for post-pandemic economic and social policy to address the human, social and financial costs of economic marginalization and inequality, when and if the committee is formed;

That, given recent calls for action from Indigenous, provincial, territorial and municipal jurisdictions, the committee examine in particular potential national approaches to interjurisdictional collaboration to implement a guaranteed livable basic income; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2022.—(*Honourable Senator Martin*)

### **No. 7.** (seven)

December 2, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Forest:

That the Senate of Canada recognize that:

- (a) climate change is an urgent crisis that requires an immediate and ambitious response;
- (b) human activity is unequivocally warming the atmosphere, ocean and land at an unprecedented pace, and is provoking weather and climate extremes in every region across the globe, including in the Arctic, which is warming at more than twice the global rate;
- (c) failure to address climate change is resulting in catastrophic consequences especially for Canadian youth, Indigenous Peoples and future generations; and
- (d) climate change is negatively impacting the health and safety of Canadians, and the financial stability of Canada;

That the Senate declare that Canada is in a national climate emergency which requires that Canada uphold its international commitments with respect to climate change and increase its climate action in line with the Paris Agreement's objective of holding global warming well below two degrees Celsius and pursuing efforts to keep global warming below 1.5 degrees Celsius; and

spécial devrait être nommé, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2022.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

### **N° 6.** (quatorze)

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, une feuille de route pour une politique économique et sociale post-pandémie en vue d'aborder les coûts humains, sociaux et financiers occasionnés par la marginalisation et l'inégalité économiques, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que, vu les appels à l'action des autorités compétentes autochtones, provinciales, territoriales et municipales, le comité examine en particulier des approches potentielles nationales pour une collaboration intergouvernementale afin de mettre en œuvre un revenu de base de subsistance garanti;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2022.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

### **N° 7.** (sept)

Le 2 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénateur Forest,

Que le Sénat du Canada reconnaisse que :

- a) les changements climatiques constituent une urgence qui exige une réponse immédiate et ambitieuse;
- b) l'activité humaine est, sans équivoque, responsable du réchauffement de l'atmosphère, de l'océan et de la terre à un rythme sans précédent, et est en train de provoquer des extrêmes météorologiques et climatiques dans toutes les régions du globe, incluant l'Arctique, qui se réchauffe à un rythme plus de deux fois supérieur au taux global;
- c) l'incapacité de répondre aux changements climatiques a des conséquences catastrophiques, surtout pour les jeunes Canadiens, les peuples autochtones et les générations futures;
- d) les changements climatiques ont un effet négatif sur la santé et la sécurité des Canadiens et la stabilité financière du Canada;

Que le Sénat déclare que le Canada est en période d'urgence climatique nationale, qui requiert que le Canada maintienne ses obligations internationales par rapport aux changements climatiques et augmente ses actions climatiques conformément à l'objectif de l'Accord de Paris de maintenir le réchauffement climatique bien en dessous de deux degrés Celsius et de poursuivre les efforts afin de maintenir le réchauffement climatique en dessous de 1,5 degré Celsius;

That the Senate commit to action on mitigation and adaptation in response to the climate emergency and that it consider this urgency for action while undertaking its parliamentary business.—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 11.** (five)

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the *Canada Health Act*, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.—(*Honourable Senator Petitclerc*)

**No. 12.** (twelve)

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative positive and negative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2022.—(*Honourable Senator Wells*)

**No. 19.** (seven)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), seconded by the Honourable Senator Greene:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no

Que le Sénat s'engage à prendre des mesures d'atténuation et d'adaptation en réponse à l'urgence climatique et qu'il tienne compte de cette urgence d'agir dans le cadre de ses travaux parlementaires.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 11.** (cinq)

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la *Loi canadienne sur la santé*, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.—(*L'honorable sénatrice Petitclerc*)

**N° 12.** (douze)

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs positifs et négatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2022.—(*L'honorable sénateur Wells*)

**N° 19.** (sept)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société



longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

#### SCHEDULE

##### AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. **(1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.**

**(2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).**

2. **The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:**

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

3. **This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Real property qualification of Senators)*.—(*Honourable Senator Housakos*)**

#### No. 30. (seven)

February 8, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Black:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

- except as provided in this order, the question not be put on the motion for third reading of a government bill unless the orders for resuming debate at second and third reading

canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

#### ANNEXE

##### MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. **(1) Le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.**

**(2) L'article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.**

2. **La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :**

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j'ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. **Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation) (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière)* ».—(*L'honorable sénateur Housakos*)**

#### N° 30. (sept)

Le 8 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Black,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

- sauf disposition contraire du présent ordre, la motion d'adoption à l'étape de la troisième lecture d'un projet de loi du gouvernement ne soit pas mise aux voix à moins

have, together, been called at least three times, in addition to the sittings at which the motions for second and third readings were moved;

2. when a government bill has been read a first time, and before a motion is moved to set the date for second reading, the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate may, without notice, move that the bill be deemed an urgent matter, and that the provisions of paragraph 1 of this order not apply to proceedings on the bill; and
3. when a motion has been moved pursuant to paragraph 2 of this order, the following provisions apply:
  - (a) the debate shall only deal with whether the bill should be deemed an urgent matter or not;
  - (b) the debate shall not be adjourned;
  - (c) the debate shall last a maximum of 20 minutes;
  - (d) no senator shall speak for more than 5 minutes;
  - (e) no senators shall speak more than once;
  - (f) the debate shall not be interrupted for any purpose, except for the reading of a message from the Crown or an event announced in such a message;
  - (g) the debate may continue beyond the ordinary time of adjournment, if necessary, until the conclusion of the debate and consequential business;
  - (h) the time taken in debate and for any vote shall not count as part of Routine Proceedings;
  - (i) no amendment or other motion shall be received, except a motion that a certain senator be now heard or do now speak;
  - (j) when debate concludes or the time for debate expires, the Speaker shall put the question; and
  - (k) any standing vote requested shall not be deferred, and the bells shall ring for only 15 minutes.—*(Honourable Senator Housakos)*

que les ordres pour la reprise du débat aux étapes des deuxième et troisième lectures aient été appelés au moins trois fois au total, exclusion faite des séances au cours desquelles ont été proposées les motions d'adoption à ces étapes;

2. après la première lecture d'un projet de loi du gouvernement, et avant que soit proposée la motion fixant la date de la deuxième lecture, le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat puisse proposer, sans préavis, que le projet de loi soit réputé une affaire urgente et que les dispositions du paragraphe 1 du présent ordre ne s'appliquent pas aux délibérations le concernant;
3. les dispositions ci-après s'appliquent à une motion proposée conformément au paragraphe 2 du présent ordre :
  - a) le débat doit uniquement porter sur la question de savoir si le projet de loi devrait être considéré comme une question urgente ou non;
  - b) le débat ne peut être ajourné;
  - c) le débat dure un maximum de 20 minutes;
  - d) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 5 minutes;
  - e) les sénateurs ne peuvent prendre la parole qu'une seule fois;
  - f) le débat ne peut être interrompu pour quelque raison que ce soit, sauf pour la lecture d'un message de la Couronne ou le déroulement d'un événement annoncé dans un tel message;
  - g) si nécessaire, le débat peut continuer au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance jusqu'à ce qu'il soit terminé et que soient terminés également les travaux qui en découlent;
  - h) le temps consacré au débat et à tout vote n'est pas compris dans la durée des affaires courantes;
  - i) sont irrecevables les amendements et autres motions, sauf la motion visant à donner la parole à tel sénateur;
  - j) la motion est mise aux voix à la fin du débat ou à l'expiration du temps alloué pour celui-ci;
  - k) si le vote par appel nominal est demandé, il ne peut être reporté et la sonnerie ne se fait entendre que pendant 15 minutes.—*(L'honorable sénateur Housakos)*

## No. 77.

October 26, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

## N° 77.

Le 26 octobre 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

That a Special Senate Committee on Human Capital and the Labour Market be appointed until the end of the current session, to which may be referred matters relating to human capital, labour markets, and employment generally;

That the committee be composed of nine members, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum; and

That the committee be empowered to inquire into and report on such matters as may be referred to it by the Senate; to send for persons, papers and records; to hear witnesses and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.—(*Honourable Senator Martin*)

### **No. 82.** (six)

April 27, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Osler:

That the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs be authorized to examine and report on the operation, applicability, and functionality of the *Emergencies Act* in a modern context, as well as the robustness of parliamentary supervision it provides for and its interaction with the rules and procedures of the Senate; and

That the committee submit its final report no later than September 28, 2023.—(*Honourable Senator Tannas*)

### **No. 96.** (nine)

February 14, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Campbell:

That the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples be authorized to examine and report on the misrepresentation of Indigenous ancestry, inadequate self-identification standards and the profound effects that such identity fraud has on further marginalizing Indigenous people, in particular Indigenous women; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2023.—(*Honourable Senator Dalphond*)

### **No. 102.** (five)

April 27, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Dean:

That, given reports of human rights abuses, repression and executions of its citizens, particularly women, in Iran by the Islamic Revolutionary Guard Corps (IRGC), the Senate call upon the government to immediately designate the IRGC as a terrorist entity.—(*Honourable Senator Martin*)

Qu'un comité sénatorial spécial sur le capital humain et le marché du travail soit formé jusqu'à la fin de la présente session, qui peut être saisi de toute question concernant le capital humain, le marché du travail et l'emploi en général;

Que le comité soit composé de neuf membres nommés par le Comité de sélection et que quatre membres constituent le quorum;

Que le comité soit autorisé à faire enquête et rapport sur les questions dont il est saisi par le Sénat, à exiger la comparution de témoins et la production de documents, à entendre des témoins et à ordonner la publication de documents et de témoignages.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

### **N° 82.** (six)

Le 27 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Osler,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'administration, l'applicabilité et la fonctionnalité de la *Loi sur les mesures d'urgence* dans un contexte moderne, ainsi que la vigueur du contrôle parlementaire qu'elle prévoit et son interaction avec les règles et procédures du Sénat;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 septembre 2023.—(*L'honorable sénateur Tannas*)

### **N° 96.** (neuf)

Le 14 février 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Campbell,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la fausse représentation de l'ascendance autochtone, les normes d'auto-identification inadéquates et les effets profonds que cette fraude d'identité a sur la marginalisation accrue des peuples autochtones, en particulier les femmes autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023.—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

### **N° 102.** (cinq)

Le 27 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Dean,

Que, compte tenu des informations faisant état de violations des droits de la personne, de répression et d'exécutions de ses citoyens, en particulier les femmes, en Iran par le Corps des gardiens de la révolution islamique (CGRI), le Sénat demande au gouvernement de désigner immédiatement le CGRI comme entité terroriste.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 113.** (five)

April 27, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kutcher, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the negative impact of health disinformation and misinformation on Canadian society and what effective measures can be implemented to counter this impact; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than May 31, 2024, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 119.** (three)

May 9, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boehm, seconded by the Honourable Senator Mégie:

That the twenty-sixth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Cultural Diplomacy at the Front Stage of Canada's Foreign Policy*, tabled in the Senate on June 11, 2019, during the First Session of the Forty-second Parliament, be placed on the Orders of the Day under the rubric Other Business, Reports of Committees – Other, for consideration at the next sitting.—(*Honourable Senator Martin*)

**Inquiries****No. 1.** (nine)

June 2, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dasko, calling the attention of the Senate to the role of leaders' debates in enhancing democracy by engaging and informing voters.—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 2.**

December 2, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Simons, calling the attention of the Senate to the challenges and opportunities that Canadian municipalities face, and to the importance of understanding and redefining the relationships between Canada's municipalities and the federal government.—(*Honourable Senator Clement*)

**N° 113.** (cinq)

Le 27 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kutcher, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les effets négatifs de la désinformation et de la mésinformation en matière de santé sur la société canadienne ainsi que les mesures efficaces qui pourraient être mises en œuvre pour les contrer;

Que le comité soumette au Sénat le rapport final sur son étude au plus tard le 31 mai 2024 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 119.** (trois)

Le 9 mai 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boehm, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie,

Que le vingt-sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *La diplomatie culturelle à l'avant-scène de la politique étrangère du Canada*, déposé au Sénat le 11 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature, soit inscrit à l'ordre du jour sous la rubrique Autres affaires, Rapports de comités – Autres, pour étude à la prochaine séance.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**Interpellations****N° 1.** (neuf)

Le 2 juin 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Dasko, attirant l'attention du Sénat sur le rôle que jouent les débats des chefs dans le renforcement de la démocratie en engageant et en informant les électeurs.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 2.**

Le 2 décembre 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Simons, attirant l'attention du Sénat sur les défis et possibilités auxquels font face les municipalités canadiennes, et sur l'importance de comprendre et de redéfinir les relations entre les municipalités du Canada et le gouvernement fédéral.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**No. 3.** (three)

December 9, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Boyer, calling the attention of the Senate to the positive contributions and impacts that Métis, Inuit, and First Nations have made to Canada, and the world.—(*Honourable Senator Petitclerc*)

**No. 4.** (seven)

March 3, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Coyle, calling the attention of the Senate to the importance of finding solutions to transition Canada's society, economy and resource use in pursuit of a fair, prosperous, sustainable and peaceful net-zero emissions future for our country and the planet.—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 5.** (one)

December 2, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Harder, P.C., calling the attention of the Senate to the role and mandate of the RCMP, the skills and capabilities required for it to fulfill its role and mandate, and how it should be organized and resourced in the 21st century.—(*Honourable Senator Busson*)

**No. 8.** (thirteen)

November 22, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the impact on Canada's public finances of the NDP-Liberal agreement entitled *Delivering for Canadians Now, A Supply and Confidence Agreement*.—(*Honourable Senator Plett*)

**No. 10.**

October 18, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Boniface, calling the attention of the Senate to intimate partner violence, especially in rural areas across Canada, in response to the coroner's inquest conducted in Renfrew County, Ontario.—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 11.** (three)

February 7, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Woo, calling the attention of the Senate to the one hundredth anniversary of the *Chinese Exclusion Act*, the contributions that Chinese Canadians have made to our country, and the need to combat contemporary forms of exclusion and discrimination faced by Canadians of Asian descent.—(*Honourable Senator Clement*)

**N° 3.** (trois)

Le 9 décembre 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Boyer, attirant l'attention du Sénat sur les contributions et les retombées positives réalisées par les Métis, les Inuits et les Premières Nations au Canada, et dans le monde.—(*L'honorable sénatrice Petitclerc*)

**N° 4.** (sept)

Le 3 mars 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Coyle, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de trouver des solutions pour faire la transition de la société, de l'économie et de l'utilisation des ressources du Canada dans la poursuite d'un avenir juste, prospère, durable et paisible à zéro émission nette pour notre pays et la planète.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 5.** (un)

Le 2 décembre 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Harder, c.p., attirant l'attention du Sénat sur le rôle et le mandat de la GRC, les compétences et capacités nécessaires pour que celle-ci remplisse son rôle et son mandat et comment elle devrait être organisée et dotée de ressources au XXI<sup>e</sup> siècle.—(*L'honorable sénatrice Busson*)

**N° 8.** (treize)

Le 22 novembre 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur l'impact sur les finances publiques du Canada de l'entente NPD-libérale intitulée *Obtenir des résultats dès maintenant pour les Canadiens : une entente de soutien et de confiance*.—(*L'honorable sénateur Plett*)

**N° 10.**

Le 18 octobre 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Boniface, attirant l'attention du Sénat sur la violence entre partenaires intimes, en particulier en milieu rural dans tout le Canada, en réponse à l'enquête du coroner menée dans le comté de Renfrew, en Ontario.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 11.** (trois)

Le 7 février 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Woo, attirant l'attention du Sénat sur le 100<sup>e</sup> anniversaire de la *Loi d'exclusion des Chinois*, sur les contributions que les Canadiens d'origine chinoise ont apportées à notre pays et sur la nécessité de combattre les formes contemporaines d'exclusion et de discrimination auxquelles sont confrontés les Canadiens d'origine asiatique.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**No. 13.**

May 2, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Klyne, calling the attention of the Senate to the ongoing business and economic contributions made by Indigenous businesses to Canada's economy.—(*Honourable Senator Patterson (Nunavut)*)

**No. 15.** (two)

May 16, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy, calling the attention of the Senate to the career of the Honourable Patricia Bovey.—(*Honourable Senator Bernard*)

**N° 13.**

Le 2 mai 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Klyne, attirant l'attention du Sénat sur l'apport commercial et économique continu des entreprises autochtones à l'économie du Canada.—(*L'honorable sénateur Patterson (Nunavut)*)

**N° 15.** (deux)

Le 16 mai 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cordy, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Patricia Bovey.—(*L'honorable sénatrice Bernard*)

**Other**

Nil

**Autres Affaires**

Aucune

## NOTICE PAPER

### MOTIONS

**No. 68.** (eleven)

**By the Honourable Senator Lankin, P.C.:**

June 20, 2022—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the impact of subsection 268(3) of the *Criminal Code*, enacted in 1997, including but not limited to:

- (a) the reasons why there have been no prosecutions under this provision since its enactment 25 years ago; and
- (b) the extent to which female genital mutilation is currently occurring in Canada and to Canadian girls taken abroad for such procedures;

That the committee make recommendations, as appropriate, to ensure the *Criminal Code* provision has its intended impact of ending such crimes being perpetrated against girls in Canada; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2023, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

**No. 87.** (fifteen)

**By the Honourable Senator Omidvar:**

November 1, 2022—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, April 28, 2022, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology in relation to its study on the Federal Framework for Suicide Prevention be extended from December 16, 2022, to February 28, 2023.

**No. 90.** (twelve)

**By the Honourable Senator Plett:**

November 29, 2022—That the Standing Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on foreign influence in the electoral process in Canada; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2023.

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

### MOTIONS

**N° 68.** (onze)

**Par l'honorable sénatrice Lankin, c.p. :**

Le 20 juin 2022—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'impact du paragraphe 268(3) du *Code criminel*, promulgué en 1997, y compris mais sans s'y limiter :

- a) les raisons pour lesquelles il n'y a pas eu de poursuites au titre de cette disposition depuis sa promulgation il y a 25 ans;
- b) la mesure dans laquelle les mutilations génitales féminines sont actuellement pratiquées au Canada et sur les jeunes filles canadiennes emmenées à l'étranger pour de telles procédures;

Que le comité formule des recommandations, le cas échéant, pour s'assurer que la disposition du *Code criminel* ait l'effet souhaité, soit de mettre fin à de tels crimes perpétrés contre les filles au Canada;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

**N° 87.** (quinze)

**Par l'honorable sénatrice Omidvar :**

Le 1<sup>er</sup> novembre 2022—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 28 avril 2022, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie concernant son étude du Cadre fédéral de prévention du suicide soit reportée du 16 décembre 2022 au 28 février 2023.

**N° 90.** (douze)

**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 29 novembre 2022—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'influence étrangère dans le processus électoral au Canada;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2023.

**No. 107.** (seven)**By the Honourable Senator Deacon (Nova Scotia):**

March 29, 2023—That the Senate call on the Government of Canada to replace its outdated program delivery and information technology systems by urgently accelerating the implementation of user-friendly, digital solutions that transform the public service delivery experience of Canadians, and ultimately reduces the cost of program delivery.

**No. 122.****By the Honourable Senator Wallin:**

May 30, 2023—That the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a report relating to its study on business investment in Canada, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

**No. 123.****By the Honourable Senator Francis:**

May 30, 2023—That the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate an interim report relating to its study on the constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples, no later than June 13, 2023, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

**No. 124.****By the Honourable Senator Dean:**

May 30, 2023—That the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a report related to its study on issues relating to security and defence in the Arctic, including Canada's military infrastructure and security capabilities, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

**No. 125.****By the Honourable Senator Francis:**

May 31, 2023—That, notwithstanding any provision of the Rules or previous order, the Honourable Senator Gagné be replaced as a member of the Standing Senate Committee on Official Languages by the Honourable Senator Audette.

**N° 107.** (sept)**Par l'honorable sénateur Deacon (Nouvelle-Écosse) :**

Le 29 mars 2023—Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de remplacer ses systèmes de prestation de programmes et de technologie de l'information désuets en accélérant, de toute urgence, la mise en œuvre des solutions numériques axées sur les usagers qui transforment l'expérience des Canadiens en matière de prestation des services publics et, en fin de compte, réduisent le coût de la prestation des programmes.

**N° 122.****Par l'honorable sénatrice Wallin :**

Le 30 mai 2023—Que le Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat un rapport relatif à son étude sur l'investissement des entreprises au Canada, si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

**N° 123.****Par l'honorable sénateur Francis :**

Le 30 mai 2023—Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat un rapport provisoire relatif à son étude sur les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis, au plus tard le 13 juin 2023, si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, et que le rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

**N° 124.****Par l'honorable sénateur Dean :**

Le 30 mai 2023—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat un rapport portant sur son étude sur les questions relatives à la sécurité et à la défense dans l'Arctique, y compris l'infrastructure militaire et les capacités en matière de sécurité du Canada, si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, et que le rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

**N° 125.****Par l'honorable sénateur Francis :**

Le 31 mai 2023—Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou tout ordre antérieur, l'honorable sénatrice Gagné soit remplacée à titre de membre du Comité sénatorial permanent des langues officielles par l'honorable sénatrice Audette.



## INQUIRIES

**No. 12.** (eight)

**By the Honourable Senator Manning:**

March 7, 2023—That he will call the attention of the Senate to the life of Gordon Pinsent.

**No. 14.** (four)

**By the Honourable Senator Duncan:**

May 3, 2023—That she will call the attention of the Senate to the one hundred and twenty-fifth anniversary of the *Yukon Act*, an Act of Parliament adopted on June 13, 1898.

## INTERPELLATIONS

**N° 12.** (huit)

**Par l'honorable sénateur Manning :**

Le 7 mars 2023—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vie de Gordon Pinsent.

**N° 14.** (quatre)

**Par l'honorable sénatrice Duncan :**

Le 3 mai 2023—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le 125<sup>e</sup> anniversaire de la *Loi sur le Yukon*, une Loi du Parlement adoptée le 13 juin 1898.

---

## WRITTEN QUESTIONS

*Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at [www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca).*

---

## QUESTIONS ÉCRITES

*Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site [www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca).*